

The free software movement is a political cause, not a technical one.



« The free software movement is a political cause, not a technical one. »

Cette citation est extraite d'un tout récent [message](#) de [Richard Stallman](#) sur la liste *emacs-devel*^[1].

Elle résume bien, je crois, sa manière de voir les choses ainsi que la différence entre [Free Software](#) et [Open Source](#)^[2].

Par contre notre groupe de travail Framalang a un peu souffert pour la traduction française. En voici quelques propositions.

- *Le mouvement des logiciels libres relève d'une idéologie politique, pas technique.*
- *Le mouvement du logiciel libre repose sur des considérations politiques, pas techniques.*
- *Le mouvement du logiciel libre a des aspirations politiques, pas techniques.*
- *Le mouvement pour le logiciel libre répond à des motivations politiques, pas techniques.*
- *Le mouvement du logiciel libre est un enjeu politique,*

pas technique.

À moins que vous ayez vous aussi votre proposition, laquelle choisiriez-vous ?

Et question subsidiaire : êtes-vous d'accord avec Stallman ?

edit : ajout des propositions apparues dans les commentaires

- *Le mouvement du logiciel libre est une problématique d'ordre politique et non technique.*
- *Le Libre est une démarche politique, pas technique.*
- *Le mouvement des logiciels libres relève d'un idéal politique, pas technique.*
- *Le logiciel libre, ce n'est pas de l'informatique, c'est de la politique.*
- *Le Mouvement du Logiciel Libre est un mouvement politique, pas technique.*
- *Le mouvement du logiciel libre est un combat politique, pas technique.*

Notes

[1] Photographie de Wrote titrée [central_gnu](#) et sous licence Creative Commons By.

[2] Au sujet de la confusion et/ou polémique entre *Free Software* et *Open Source* on pourra lire [Pourquoi l'« open source » passe à coté du problème que soulève le logiciel libre](#) de Richard Stallman.